



<b>DE</b>	<b>AUFBAU- UND GEBRAUCHSANLEITUNG</b>
<b>EN</b>	<b>INSTRUCTIONS ON ASSEMBLY AND USE</b>
<b>IT</b>	<b>ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E PER L'USO</b>
<b>ES</b>	<b>INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DE USO</b>
<b>FR</b>	<b>INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI</b>
<b>NL</b>	<b>MONTAGE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING</b>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI</b>
<b>SI</b>	<b>NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO</b>
<b>RU</b>	<b>СБОРКА И РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>

EU-BAUMUSTER-PRÜFAUSWEIS AUSGESTELLT VON | EU-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE ISSUED BY | RAPPORTO DELL'ESAME CE DEL TIPO EMESSO DA | COMPROBANTE DE EXAMEN CE DE TIPO EXPEDIDO POR | ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE DÉLIVRÉE PAR | ATTEST VAN EU-TYPEONDERZOEK AFGELEVERD DOOR | CERTYFIKAT BADANIA TYPU UE WYDANY PRZEZ | POTRDILO O EU PREGLEDU TIPI IZDAL | ДОКУМЕНТ ЕС О СЕРТИФИКАЦИИ ОБРАЗЦА ВЫДАН: TÜV SÜD DANMARK ApS | Johanne Møllers Passage 1, 3. sal, 1799 Copenhagen V, Denmark | Notified Body No. 2443

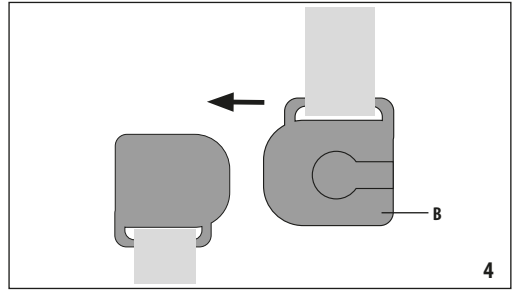
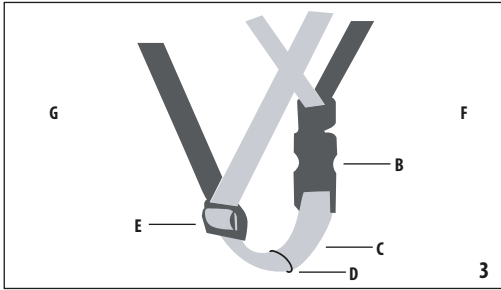
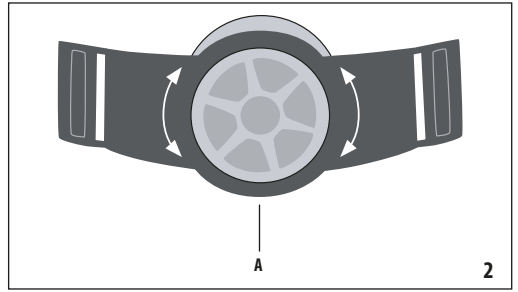
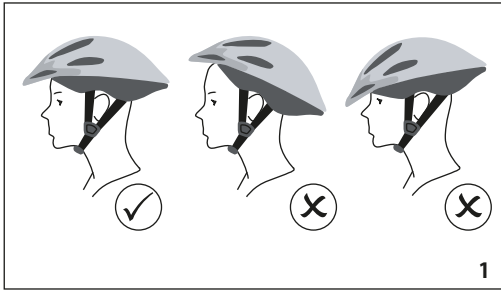
Die URL der EU Konformitätserklärung ist | EU DOC internet address is | La dichiarazione di conformità CE si trova al seguente indirizzo | La URL de la declaración CE de conformidad es | L'URL de la déclaration de conformité est | De URL van de EU-conformiteitsverklaring is | URL deklaracji zgodności UE to | URL izjave EU o skladnosti je | Ссылка на сертификат соответствия ЕС: <https://www.hudora.de/konformitaetserklaerung>



**HUDORA®**

Hersteller: HUDORA | Alte Papierfabrik 28 | 40699 Erkrath | Germany  
hudora.de | [hilfe.hudora.de](mailto:hilfe.hudora.de)

Art. 84910, 84911, 84912, 84913,  
84920, 84921, 84922, 84923  
Stand 01/26  
1/12



	DE	EN	IT	ES	FR
<b>A</b>	Drehknopf	Rotary knob	Manopola	Perilla	Bouton rotatif
<b>B</b>	Sicherheitsverschluss	Safety buckle	Serratura di sicurezza	Cierre de seguridad	Fermeture de sécurité
<b>C</b>	Kinnriemen	Chin strap	Mentioniera	Correa de la barbilla	Mentonnière
<b>D</b>	Haltering	Suspension ring	Supporto	Anillo soporte	Anneau de retenue
<b>E</b>	Gurtverteiler	Eyelet	Regolazione del cinturino	Distribuidor de cinto	Répartiteur de sangle
<b>F</b>	Vorderseite	Front	Lato anteriore	Parte anterior	Face avant
<b>G</b>	Rückseite	Back	Lato posteriore	Parte posterior	Face arrière

	NL	PL	SI	RU
<b>A</b>	Draaiknop	Pokrętko	Vrtljivi gumb	Поворотная кнопка
<b>B</b>	Veiligheidsslot	Zapięcie bezpieczeństwa	Varnostna ključavnica	Предохранительный фиксатор
<b>C</b>	Kinband	Pasek podbródkowy	Podbradni trak	Ремешок на подбородке
<b>D</b>	Bevestigingsring	Pierścień przytrzymujący	Zadrževalni obroč	Кольцо-держатель
<b>E</b>	Gordelverdeler	Regulator paska	Razdelilnik jermena	Регулятор ремня
<b>F</b>	Voorzijde	Przód	Spredaj	Передняя сторона
<b>G</b>	Achterzijde	Tył	Zadaj	Задняя сторона



## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM ERWERB DIESES PRODUKTES!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie sie deshalb genauso wie die Verpackung für spätere Fragen sorgfältig auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie bitte immer diese Bedienungsanleitung mit. Dieses Produkt muss von einem Erwachsenen aufgebaut werden. Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konstruiert. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert. Die Benutzung des Produktes erfordert bestimmte Fähigkeiten und Kenntnisse. Setzen Sie es nur altersgerecht ein, und benutzen Sie das Produkt ausschließlich für seinen vorgesehenen Zweck.

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Artikel: Kinderhelm Beary | Pandy | Tiggy | Emma  
Artikelnummer: 84910, 84920 | 84911, 84921 | 84912, 84922 | 84913, 84923  
Größe: 84910, 84911, 84912, 84913 für Kopfumfang von 44 bis 47 cm | 84920, 84921, 84922, 84923 für Kopfumfang von 48 bis 52 cm  
Gewicht: 250 g (84910, 84911, 84912, 84913) | 280 g (84920, 84921, 84922, 84923)  
Zweck: Helm zur Nutzung beim Fahrradfahren, Tretrollerfahren, Inlineskaten, Rollschuhlaufen und Skateboardfahren, um vor den Folgen eines Unfalles zu schützen. Dieser Helm ist erfolgreich nach EN1078:2012+A1:2012 getestet und entspricht der EU-Verordnung EU 2016/425.

## INHALT

1 x Helm | 1 x Diese Anleitung

## SICHERHEITSHINWEISE

- **WARNHINWEIS!** Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren / hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfangt.
- **WARNHINWEIS!** Dieser Helm ist ausschließlich zur Nutzung durch Fahrradfahrer, Skateboarder und Inline Skater / Rollschuhläufer vorgesehen und ausgelegt. Er ist nicht zur Nutzung beim Führen von Kraftfahrzeugen ausgelegt und wird keinen angemessenen Schutz beim Motorsport oder Führen eines Kraftfradrs bieten.
- Dem Träger muss der Helm von einem Erwachsenen aufgesetzt und eingestellt werden.
- Dieser Helm wurde entwickelt, um einen Teil der Energie bei einem Sturz zu absorbieren.
- Kein Helm kann vollständigen Schutz vor unvorhersehbaren Verletzungen geben! Ein Helm kann nur verhindern, dass es zu schwerwiegenden Kopfverletzungen nach einem Sturz kommt. Das Tragen weiterer Schutzausrüstung wie Arm-, Knie- und Ellenbogenschützer ist angeraten! Fahr- / Rollsport sollte immer vorsichtig betrieben werden. Auch Unfälle bei geringer Geschwindigkeit können ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen.
- Der Helm kann nur optimal schützen, wenn er auch passt. An der Innenseite des Helmes finden Sie ein Etikett mit den geprüften Größenbereichen. Es empfiehlt sich, mehrere Helmgrößen zum Vergleich zu testen. Es sollte der Helm gewählt werden, der fest und gleichzeitig bequem sitzt. Der Helm darf bei Bewegungen nicht verrutschen. Sollte sich der Helm nicht optimal anpassen lassen, gebrauchen Sie ihn nicht. Eine andere Helmgröße oder ein anderes Modell sollten gewählt werden.
- Unter dem Helm sollte kein Kopftuch, hochgebundenes Haar o. ä. getragen werden. Verletzungsgefahr!
- Der Kinnriemen ist während der Nutzung des Helms zu schließen!
- Überprüfen Sie den Helm vor jeder Fahrt auf sichtbare Schäden und Abnutzung, sowie den festen Sitz. Auch wenn keine Schäden von außen sichtbar sind, sollte der Helm nach jedem harten Schlag oder tiefen Kratzer ausgetauscht und vernichtet werden. Spätestens 7 Jahre nach Produktionsdatum muss der Helm ersetzt werden, denn ein zu alter oder beschädigter Helm kann nicht mehr wirksam vor Verletzungen schützen.
- Bitte ändern oder entfernen Sie keine Teile an dem Helm. Denn dies kann gefährliche Folgen haben.
- Durch die Einwirkung von Lacken (Farben), Aufklebern, Reinigungsflüssigkeiten, Chemikalien oder Lösungsmitteln kann die Schutzwirkung des Helmes ernsthaft beeinträchtigt werden. Reinigen Sie den Helm nur mit lauwarmen Wasser.

- Produkt nicht hinter Glasscheiben z.B. im Auto (Brennglas-Effekt) oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren. Unebene Helm-Oberflächen und Bläschenbildung sind Anzeichen einer thermalen Beschädigung und führen zur Unbrauchbarkeit des Helmes.

## NUTZUNGSHINWEISE

### WIE SITZT DER HELM RICHTIG (Abb. 1)?

Damit der Helm richtig sitzt, muss er auf seinen Träger eingestellt werden. Der Helm sollte den Kopf gut umschließen und waagrecht getragen werden. Der vordere Helmrand sollte ein bis zwei Finger breit oberhalb der Nasenwurzel liegen, sodass die Stirn geschützt bleibt, er aber nicht zu tief im Gesicht hängt und die Sicht nicht beeinträchtigt wird. Der feste Sitz des Helms kann überprüft werden, indem bei geöffnetem Kinnriemen leicht mit dem Kopf geschüttelt wird.

### WIE STELLE ICH DEN HELM RICHTIG EIN (Abb. 1 – 4)?

Das integrierte Größenverstellungssystem lässt sich stufenlos einstellen. Um die Helmweite zu verringern, drehen Sie den Drehknopf A nach rechts. Um sie zu vergrößern drehen Sie den Drehknopf A nach links. Der Helm muss fest und waagrecht auf dem Kopf sitzen. Um die ordnungsgemäße Spannung zu überprüfen, muss der Helm aufgesetzt und der Sicherheitsverschluss B geschlossen werden. Die Gurtverteiler E sollten unter den Ohren sitzen, der Riemen darf die Ohren nicht bedecken. Bei geöffnetem Mund sollte der Kinnriemen C gegen das Kinn drücken. Nach dem Einstellen der Riemen können die überstehenden Riemenenden mit dem Haltering D gesichert und mit dem Kinnschutz abgedeckt werden.

## WARTUNG UND LAGERUNG

Reinigen Sie das Produkt nur mit einem Tuch oder feuchten Lappen und nicht mit speziellen Reinigungsmitteln! Überprüfen Sie das Produkt vor und nach Gebrauch auf Schäden und Verschleißspuren. Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen vor! Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Original-Ersatzteile. Diese können Sie bei HUDORA beziehen. Sollten Teile beschädigt sein oder scharfe Ecken und Kanten entstanden sein, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden! Nehmen Sie im Zweifel mit unserem Service Kontakt auf (<http://www.hudora.de/>). Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, witterungsgeschützten Ort, sodass es nicht beschädigt werden kann oder Personen verletzen kann.

## ENTSORGUNGSHINWEIS

Bitte führen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu. Fragen beantworten die Entsorgungsunternehmen vor Ort.

## SERVICE

Wir sind bemüht einwandfreie Produkte auszuliefern. Sollten trotzdem Fehler auftreten, sind wir genauso bemüht, diese zu beheben. Sie finden zahlreiche Informationen zum Produkt, zu Ersatzteilen, Problemlösungen und verloren gegangene Aufbauanleitungen unter <http://www.hudora.de/>.

Alle Abbildungen sind Designbeispiele.



## CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS PRODUCT!

Please read these instructions carefully. The instructions are an integral component of the product. Therefore, please store them and the packaging carefully in case questions arise in the future. Please always include these instructions when handing on the product to a third party. This product must be assembled by an adult. This product is designed for private / domestic use only. This product is not designed for commercial / industrial use. The use of the product requires certain capabilities and skills. Always adjust according to the age of the user and use for the purpose it has been designed for.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Item: Children's helmet Beary | Pandý | Tiggy | Emma  
Item number: 84910, 84920 | 84911, 84921 | 84912, 84922 | 84913, 84923  
Size: 84910, 84911, 84912, 84913 for head circumference from 44 up to 47 cm | 84920, 84921, 84922, 84923 for head circumference from 48 up to 52 cm  
Weight: 250 g (84910, 84911, 84912, 84913) | 280 g (84920, 84921, 84922, 84923)  
Purpose: Helmet for use when riding a bicycle, pedal-scooter riding, inline skating, roller skating and skateboarding, in order to protect against the consequences of an accident. This helmet has passed EN1078:2012+A1:2012 to show conformity to the respectively Regulation EU 2016/425.

## CONTENTS

1 x Helmet | 1 x These instructions

## SAFETY INSTRUCTIONS

- **WARNING!** This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation / hanging if the child gets trapped with the helmet.
- **WARNING!** This helmet is designed and intended exclusively for the use of pedal cyclists and for skateboarders and roller skaters. It is not intended for and will not provide adequate safety protection if used during motorsport or moped use.
- The wearer must have the helmet put on and adjusted by an adult.
- This helmet was developed to absorb a portion of the energy of a fall.
- No helmet is able to protect fully against unforeseen injuries! A helmet can only prevent severe injury to the head during a fall. Wearing other protective equipment like arm, knee and elbow protection is recommended. Be extremely careful with sports that involve riding an object with wheels. Even accidents at slow speeds may lead to serious injuries.
- The helmet can fully protect only when it fits correctly. On the inside of the helmet, you will find a tag with the tested size categories. It is advisable to test different sized helmets for comparison. The choice should fall on a helmet that fits tightly and at the same time comfortably. The helmet should not move when in motion. Do not use the helmet, if it cannot be adjusted optimally. In this case a different size or model should be chosen.
- Don't wear a scarf, high hair etc. under the helmet. Danger of injury!
- When wearing the helmet, the chin strap should be closed!
- Check the helmet before every ride for visible damage or wear, and tight fit, even if there is no visible damage from the outside, the helmet should be replaced and destroyed after every hard stroke or deep scratches. The helmet must at latest be replaced 7 years after the date of production, since an old or damaged helmet can no longer provide effective protection against injuries.
- Please do not alter or remove any parts of the helmet. It could lead to dangerous consequences.
- The effect of coatings (paint), adhesives, detergents, chemicals and solvents, severely damage the protective effect of the helmet. Clean the helmet with lukewarm water.
- The product should not be stored behind glass panes, e.g. in the car (fuel-glass effect) or near heating or warming sources. Uneven helmet surfaces and bubble formation are signs of thermal damage and render the helmet unusable.

## USAGE INSTRUCTIONS

### HOW SHOULD THE HELMET FIT (fig. 1)?

To ensure that the helmet fits correctly, it needs to be adapted to its wearer. The helmet should clasp around the head well and should be worn level. The front edge of the helmet should rest one to two fingers wide above the nasal root so that the forehead remains protected, but it does not hang too deep in the face and the sight is not impaired. Whether the helmet is fastened securely can be tested by shaking the head lightly with the chin straps open.

### HOW DO I CORRECTLY ADJUST THE HELMET (fig. 1 – 4)?

The integrated adjustment system can be continuously adjusted. In order to reduce the helmet width, turn the rotary knob A to the right. In order to increase it, turn the rotary knob A to the left. The helmet must sit firmly and horizontally on the head. In order to check for the proper tension, the helmet must be put on and the safety lock B closed. The strap divider E should sit below the ears, the strap should not cover the ears. When the mouth is open, the chin strap C should press against the chin. After adjusting the straps, the protruding strap ends can be secured with the retaining ring D and covered with the chin guard.

## MAINTENANCE AND STORAGE

Use a dry or damp cloth only to clean the product; do not use special cleaning agents! Check the product for damage or traces of wear and tear before and after each use. Do not make any structural changes. For your own safety, please use original spare parts only. These can be sourced from HUDORA. If parts become damaged or if sharp edges or corners should develop, the product may not be used any more. If in any doubt, please contact our service team (<http://www.hudora.de/>). Store the product in a safe place where it is protected from the elements, cannot be damaged, and cannot injure anyone.

## DISPOSAL ADVICE

At the end of the product's life, please dispose of it at an appropriate collection point provided in your area. Local waste management companies will be able to answer your questions on this.

## SERVICE

We make every effort to deliver faultless products. If faults do arise however, we put just as much effort into rectifying them. You can find numerous information on the product, replacement parts, solutions to problems and lost assembly manuals at <http://www.hudora.de/>.

All images are examples of the design.



## CONGRATULAZIONI PER AVER ACQUISTATO QUESTO PRODOTTO!

La preghiamo di leggere molto attentamente questo manuale. Il manuale fa parte del prodotto. Quindi va conservato come tutto l'imballaggio per eventuali domande in futuro. Dando il prodotto a terzi per cortesia allegare sempre il manuale. Il prodotto deve essere montato da un adulto. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e privato. Questo prodotto non è adatto all'uso pubblico o commerciale. L'utilizzo del prodotto richiede determinate abilità e conoscenze. Usare solo in maniera adeguata all'età, e utilizzare il prodotto esclusivamente per gli scopi previsti.

### SPECIFICHE TECNICHE

Articolo: Casco per bambini Beary | Pandy | Tiggy | Emma  
 Articolo n°: 84910, 84920 | 84911, 84921 | 84912, 84922 | 84913, 84923  
 Misura: 84910, 84911, 84912, 84913 per la circonferenza della testa da 44 a 47 cm | 84920, 84921, 84922, 84923 per la circonferenza della testa da 48 a 52 cm  
 Peso: 250 g (84910, 84911, 84912, 84913) | 280 g (84920, 84921, 84922, 84923)  
 Scopo: Casco per l'uso quando si va in bicicletta, in monopattino, pattinaggio, pattinaggio a rotelle e con lo skateboard, per la protezione contro le conseguenze di un incidente. Questo casco ha superato i test in base ai metodi specificati dalla norma EN1078:2012+A1:2012 ed è conforme al corrispondente regolamento UE 2016/425.

### CONTENUTO

1 x Casco | 1 x Queste istruzioni

### NOTE DI SICUREZZA

- **ATTENZIONE!** Questo casco non dovrebbe essere usato dai bambini per arrampicarsi o fare altre attività in cui c'è il rischio di strangolamento / impiccamento se il bambino resta intrappolato con il casco.
- **ATTENZIONE!** Questo casco è stato esclusivamente concepito e progettato per l'uso con biciclette, skateboard e pattini a rotelle. Non è destinato all'uso con i ciclomotori o nella pratica di sport motociclistici perché non fornirebbe un'adeguata protezione.
- L'utilizzatore non deve indossare né regolare il casco da solo, bensì far eseguire entrambe le operazioni da un adulto.
- Questo casco è stato progettato in modo da assorbire una parte dell'energia in caso di caduta.
- Nessun casco può garantire protezione assoluta da ferite non prevenibili! Il casco può semplicemente evitare che possano verificarsi ferite alla testa ancora più gravi a seguito di una caduta. È consigliato indossare altri accessori di protezione delle braccia-ginocchia e gomiti. Sport da corsa o su ruote devono essere praticati sempre con attenzione. Anche gli incidenti a velocità limitata possono comportare serie ferite.
- Il casco quando si inserisce può fornire solamente una protezione ottimale. Sul lato interno del casco troverete un'etichetta con le taglie regolabili collaudate. Si consiglia di provare diverse grandezze, in quanto bisogna scegliere quello che sia allo stesso tempo comodo e ben saldo. Il casco non si deve spostare durante l'attività svolta. Qualora il casco non si adatti in maniera ottimale alla vostra testa, non comprarlo. In questi casi sarà necessario scegliere un'altra dimensione o un altro modello.
- Sotto al casco non bisogna indossare alcun berretto, portare capelli legati o cose similari. Pericolo di lesioni!
- La mentoniera deve essere ben chiusa durante l'utilizzo del casco!
- Verificare il casco prima della partenza per accertare l'assenza di danni visibili o di usura, nonché per accertare la posizione ben salda. Anche quando non sono visibili particolari danni, il casco potrebbe spostarsi o rompersi in seguito ad un duro colpo o ad un graffio profondo. Il casco deve essere sostituito entro e non oltre 7 anni dalla data di fabbricazione, perché un elmetto troppo vecchio o danneggiato potrebbe non fornire una protezione efficace contro gli incidenti.
- Si prega di non rimuovere o modificare alcun componente del casco. Poiché questo può avere conseguenze pericolose.
- L'azione protettiva del casco può essere seriamente intaccata dall'azione di vernici (colori), adesivi, detersivi per la pulizia, prodotti chimici o solventi. Pulire il casco solo con acqua tiepida.
- Non conservare l'oggetto dietro un vetro, ad esempio in macchina (per evitare l'effetto focale) o vicino a fonti di calore o a sorgenti termiche. Superfici irregolari e formazioni di bolle sul casco sono segni di danno termico e rendono inutilizzabile il casco.

### CONDIZIONI DI UTILIZZO COME SI CALZA CORRETTAMENTE IL CASCO (III. 1)?

Perché il casco sia posto correttamente, deve essere collocato correttamente sul capo di chi lo indossa. Il casco dovrebbe cingere bene il capo ed essere indossato in posizione orizzontale. Il bordo anteriore del casco dovrebbe avere una altezza di due dita sopra le sopracciglia, in modo che la fronte sia protetta, ma non troppo in basso, onde evitare che la visibilità non sia alterata. La stabilità del casco può essere verificata dando dei leggeri colpetti sulla testa con la mentoniera chiusa.

### COME SI REGOLA IL CASCO (III. 1 – 4)?

Il sistema di regolazione integrato è continuamente modulabile. Per ridurre le dimensioni del casco, ruotare la manopola A verso destra. Per aumentarla, ruotare la manopola A verso sinistra. Il casco va messo sulla testa con fermezza e in posizione di equilibrio. Il casco deve essere messo regolarmente sulla testa e il cinturino di sicurezza (B) deve essere chiuso al fine di verificare la corretta tensione. Il cinturino di sicurezza deve essere posto sotto le orecchie, il cinturino non deve coprire le orecchie. Quando la bocca è aperta il cinturino del casco C deve premere contro il mento. Dopo la regolazione del cinturino, le due estremità sporgenti possono essere fissate all'anello di tenuta D e ricoperte con protezione per il mento.

### MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Pulire il prodotto solo con un panno oppure con un panno inumidito senza usare speciali detersivi. Verificate che il prodotto non abbia subito danno e non presenti tracce di usura prima e dopo l'uso. Non apportate alcuna modifica al prodotto. Utilizzate per la vostra sicurezza solo ricambi originali. Essi si possono acquistare presso la ditta HUDORA. Se le parti dovessero essere danneggiate oppure dovessero evidenziare angoli e spigoli, il prodotto non potrà essere più utilizzato. Nel dubbio contattate il nostro centro di assistenza tecnica (<http://www.hudora.de/>). Stocate il prodotto in un luogo sicuro, protetto dalle intemperie, in modo che non possa essere danneggiato o ferire delle persone.

### ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

Siete pregati di portare l'apparecchio, al termine della propria durata utile, presso un apposito punto di raccolta e di restituzione disponibile. L'impresa di smaltimento locale sarà a vostra disposizione per rispondere ad eventuali domande.

### ASSISTENZA TECNICA

Ci sforziamo a fornire dei prodotti perfettamente funzionali. Se comunque dovete riconoscere eventuali difetti, ci impegneremo subito a rimuoverli. Riceverete tante informazioni sul prodotto, sui pezzi di ricambio, sulle soluzioni ai problemi e sulle istruzioni per il montaggio andate perse sul sito web all'indirizzo <http://www.hudora.de/>.

Tutte le illustrazioni sono esempi di progetti.



**¡LE FELICITAMOS POR LA COMPRA DE ESTE PRODUCTO!**

Lea atentamente estas instrucciones. Estas instrucciones forman parte integrante del producto. Consérvelas por ello cuidadosamente, al igual que el embalaje, para posteriores consultas y preguntas. Entregue asimismo el manual de instrucciones cuando preste o regale el producto a terceros. Este producto debería ser montado por un adulto. Este producto está diseñado exclusivamente para el uso privado / doméstico. Este producto no está diseñado para el uso comercial. El uso del producto requiere de ciertas capacidades y conocimientos. Útilcelo sólo conforme a la edad y exclusivamente con el objetivo previsto.

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

Artículo: Casco para niños Beary | Pandy | Tiggy | Emma  
 Número de artículo: 84910, 84920 | 84911, 84921 | 84912, 84922 | 84913, 84923  
 Talla: 84910, 84911, 84912, 84913 para diámetro de cabeza de 44 a 47 cm | 84920, 84921, 84922, 84923 para diámetro de cabeza de 48 a 52 cm  
 Peso: 250 g (84910, 84911, 84912, 84913) | 280 g (84920, 84921, 84922, 84923)  
 Propósito: Casco para ser utilizado al andar en bicicleta, monopatín, patines en línea, patines y skate para protegerse de las consecuencias de un accidente. Este casco se adecua a la norma UNE-EN1078:2012+A1:2012 para demostrar conformidad con el respectivo reglamento UE 2016/425.

**CONTENIDO**

1 x Casco | 1 x Estas instrucciones

**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- ¡ATENCIÓN! Este casco no debe ser usado por niños escalando o realizando otras actividades debido al peligro de estrangulación y / ahorcamiento si el niño queda atrapado con el casco.
- ¡ATENCIÓN! Este casco ha sido diseñado y deberá ser destinado para el uso exclusivo por parte de ciclistas y usuarios de patines y monopatines. En este marco, no puede utilizarse, ni proveerá protección idónea para practicar deportes de motor o utilizar motocicletas.
- Una persona adulta deberá colocar el casco al usuario y ajustarlo.
- Este casco fue desarrollado para absorber una parte de la energía de una caída.
- ¡Ningún casco puede brindar una completa protección contra lesiones imprevisibles! Un casco solamente puede evitar que se produzcan lesiones graves en la cabeza por una caída. ¡Se recomienda utilizar otros dispositivos de protección, como muñequeras, rodilleras y coderas! Los deportes de conducción y rodaje siempre han de efectuarse con precaución. Incluso los accidentes a poca velocidad pueden producir lesiones serias.
- El casco solo puede utilizarse de modo óptimo si queda a la medida. En el lado interior del casco encontrará una etiqueta con las dimensiones probadas. Se recomienda probar varias tallas del casco para comprobarlas en forma comparativa. Debe escogerse el casco que quede firme y al propio tiempo cómodo. El casco no debe correrse cuando se hacen movimientos. Si el casco no queda ajustado de forma óptima, no lo emplee. Debe escoger otra talla de casco u otro modelo.
- Debajo del casco no debe usarse pañuelo de cabeza ni tener el pelo anudado arriba, ni nada similar. ¡Riesgo de lesiones!
- ¡Hay que cerrar la correa de la barbilla cuando se usa el casco!
- Antes de cada recorrido, compruebe si el casco tiene algún daño visible o desgaste, así como que esté ajustado firmemente. Aunque en su exterior no haya daño visible, cuando el casco sufre un golpe fuerte o un arañazo profundo, debe sustituirse y destruirse. Como máximo 7 años después de la fecha de producción se tiene que cambiar el casco, pues un casco demasiado viejo o dañado no protege eficientemente contra heridas.
- Por favor, no modifique ni retire ningún componente del casco. Ya que esto puede tener consecuencias peligrosas.
- La acción de pinturas, pegamentos, líquidos limpiadores, sustancias químicas o diluyentes pueden afectar seriamente la función protectora del casco. Limpie el caso solamente con agua templada.
- No guarde el producto detrás de vidrios, por ejemplo en autos (efecto de vidrio ustorio) o cerca de fuentes de calor. Las superficies del casco que no sean planas y las formaciones de burbujas son indicios de daños térmicos y pueden ocasionar la inutilidad del mismo.

Todas las ilustraciones son ejemplos de diseño.

**INDICACIONES DE USO**

**¿CUÁNDO SIENTA BIEN EL CASCO (fig. 1)?**

Para que el casco quede correctamente asentado, hay que ajustarlo estando colocado sobre la persona que lo ha de usar. El casco debería circular bien la cabeza y usarse en posición horizontal. El borde superior del casco debe encontrarse entre uno y dos dedos de ancho por arriba de la raíz nasal de modo que la frente permanezca protegida pero que no cuelgue demasiado sobre el rostro perjudicando la vista. El asiento firme del casco puede comprobarse agitando la cabeza ligeramente con la correa de la barbilla abierta.

**¿CÓMO REGULO CORRECTAMENTE EL CASCO (fig. 1 – 4)?**

El sistema de desplazamiento de talla integrado puede regularse progresivamente. Para disminuir el ancho del casco, gire la perilla A hacia la derecha. Para agrandarlo, gire la perilla A hacia la izquierda. El casco debe estar fijo sobre la cabeza y en posición horizontal. Para controlar la correcta tensión se debe colocar el casco y cerrar el cierre de seguridad B. Los distribuidores de cinta E deben encontrarse debajo de los oídos, la correa no debe cubrir los oídos. Con la boca abierta la correa de barbilla C debe presionar la barbilla. Después de regular la correa se puede asegurar los extremos de correa sobresalientes con el anillo soporte D y cubrirla con la protección de barbilla.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

Limpie el producto sólo con un paño o un trapo húmedo y no con agentes de limpieza especiales. Revise el producto antes y después del uso en cuanto a daños y rastros de desgaste. No efectúe modificaciones estructurales. Por su propia seguridad, utilice sólo repuestos originales. Podrá adquirirlos en HUDORA. Si hay partes dañadas o se han generado ángulos y bordes filosos, el producto no deberá seguir siendo utilizado. En caso de duda, contáctese con nuestro servicio técnico a <http://www.hudora.de/>. Guarde el producto en un lugar seguro, protegido de las inclemencias del tiempo, de modo que no pueda ser dañado ni pueda lastimar a personas.

**INSTRUCCIONES DE DESECHACIÓN**

Utilice los sistemas de devolución o recogida disponibles para desechar el producto cuando éste llegue al final de su vida útil. Consulte en su caso a los servicios de desecho locales.

**SERVICIO**

Procuramos vender siempre productos perfectos. Si éstos presentan, no obstante, defectos, procuramos eliminarlos inmediatamente. Proporcionamos numerosas informaciones sobre el producto y los recambios, soluciones a problemas e instrucciones de montaje perdidas en <http://www.hudora.de/>.



## FÉLICITATIONS POUR L'ACHAT DE CE PRODUIT !

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Veillez en conséquence le conserver soigneusement ainsi que l'emballage à des fins de questions ultérieures. Si vous cédez le produit à un tiers, veillez également lui donner le présent mode d'emploi. Ce produit doit être monté par un adulte. Ce produit est conçu pour usage privé / familial seulement. Ce produit n'est pas conçu pour usage commercial. L'utilisation du produit nécessite certaines facultés et connaissances. Ne l'utilisez que conforme à l'âge d'utilisation et utilisez le produit uniquement dans son but prévu.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Article : Casque pour enfant Beauty | Pandy | Tiggy | Emma  
 Référence article : 84910, 84920 | 84911, 84921 | 84912, 84922 | 84913, 84923  
 Taille : 84910, 84911, 84912, 84913 pour un tour de tête de 44 à 47 cm | 84920, 84921, 84922, 84923 pour un tour de tête de 48 à 52 cm  
 Poids : 250 g (84910, 84911, 84912, 84913) | 280 g (84920, 84921, 84922, 84923)  
 Objectif : Casque à utiliser pour faire du vélo, de la trottinette, du roller en ligne, du roller et du skateboard afin de protéger contre les conséquences d'un accident. Ce casque a passé les normes EN1078:2012+A1:2012 pour démontrer la conformité au règlement UE 2016/425.

## PIÈCES CONTENUES

1 x Casque | 1 x Ce mode d'emploi

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **AVERTISSEMENT !** Ce casque ne doit pas être utilisé par des enfants pendant des activités d'escalade ou autres comportant un risque d'étouffement / de suspension si l'enfant reste accroché avec le casque.
- **AVERTISSEMENT !** Ce casque est conçu et destiné exclusivement à l'usage de cyclistes à pédales et des planchistes et patineurs à roulettes. Il n'est pas destiné à et ne fournira pas une protection de sécurité adéquate s'il est utilisé en sport automobile ou en cyclomoteur.
- Le porteur doit mettre et ajuster le casque par une personne adulte.
- Ce casque a été développé pour absorber une partie de l'énergie en cas de chute.
- Aucun casque ne peut fournir une protection intégrale contre des blessures imprévisibles ! Un casque peut uniquement empêcher qu'il y ait des blessures graves à la tête en conséquence d'une chute. Le port d'un autre équipement de protection, tel que protège-bras, genouillères et protège-coudes est conseillé ! Le sport cycliste et de patinage à roulettes doit toujours être pratiqué avec précaution. Des accidents à vitesse réduite peuvent également conduire à des blessures sérieuses.
- Le casque peut uniquement protéger s'il est à la bonne taille. À l'intérieur du casque se trouve une étiquette sur laquelle les plages des tailles vérifiées sont indiquées. Il est recommandé d'essayer plusieurs tailles de casque et de les comparer. Le casque choisi doit être celui qui a une assise ferme et confortable en même temps. Lors de mouvements, le casque doit rester en place. Si le casque ne s'adapte pas de façon optimale, ne l'utilisez pas. Vous devriez choisir une autre taille de casque ou un autre modèle.
- On ne devrait pas porter de foulards, les cheveux relevés ou autres sous le casque. Danger de blessures !
- La mentonnière doit être fermée lors de l'utilisation !
- Vérifiez le casque sur des dommages visibles et l'usure ainsi que la bonne assise avant chaque utilisation. Même s'il n'y a pas de dommages visibles de l'extérieur, le casque devrait être échangé et détruit après chaque coup dur ou éraflure sérieuse. Le casque doit être remplacé au plus tard 7 ans après sa date de production, car un casque trop vieux ou endommagé ne peut plus protéger efficacement contre les blessures.
- Veillez n'enlever ou ne changer aucune pièce du casque. Car cela peut engendrer des risques.
- Par l'effet de laques (couleurs), d'autocollants, de liquides de nettoyage, d'agents chimiques ou de solvants, l'effet protecteur du casque peut être sérieusement restreint. Nettoyez le casque uniquement avec de l'eau tiède.
- Ne pas ranger le produit derrière une vitre p. ex. dans une voiture (effet de loupe) ni à proximité de sources de chauffage ou de chaleur. Des irrégularités sur la surface du casque et la formation de bulles sont des signes d'un endommagement thermique et engendrent l'inutilité du casque.

## CONSIGNES D'UTILISATION

### COMMENT SAVOIR SI LE CASQUE EST BIEN EN PLACE (III. 1)?

Afin que le casque ait une bonne assise, il doit être adapté au porteur. Le casque devrait bien entourer la tête entière et se trouver en position horizontale. Le bord avant du casque doit être situé à une distance d'un à deux doigts au-dessus de la racine du nez de manière à ce que le front reste protégé, mais ne doit pas reposer trop bas sur le visage afin de ne pas entraver la vision. La bonne assise du casque peut être contrôlée en secouant légèrement la tête avec la mentonnière ouverte.

### COMMENT RÉGLER CORRECTEMENT LE CASQUE (III. 1 – 4)?

Le système de réglage de la taille intégré est ajustable en continu. Pour diminuer la largeur du casque, tournez le bouton rotatif A vers la droite. Pour l'augmenter, tournez le bouton rotatif A vers la gauche. Le casque doit reposer solidement et horizontalement sur la tête. Pour vérifier la tension correcte, il convient de mettre le casque et de fermer la fermeture de sécurité. Les répartiteurs de sangle E doivent reposer sous les oreilles, la sangle ne doit pas recouvrir les oreilles. Lorsque la bouche est ouverte, la jugulaire C doit être appuyée sur le menton. Après le réglage, les extrémités de la sangle qui dépassent peuvent être fixées avec l'anneau de retenue D et être recouvertes par la mentonnière.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

Nettoyez le produit uniquement avec un tissu ou chiffon humide et non avec un produit de nettoyage spécial ! Avant et après utilisation, vérifiez le produit afin de détecter tout signe d'endommagement ou d'usure. N'apportez aucune modification conceptuelle. Pour votre propre sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Vous pouvez les acquérir auprès de HUDORA. Le produit ne doit plus être utilisé en cas d'endommagement de certaines parties ou d'apparition de coins saillants ou d'arêtes vives. En cas de doute, prenez contact avec notre service après-vente (<http://www.hudora.de/>). Stockez le produit dans un endroit sûr et à l'abri des intempéries de manière à ce qu'il ne puisse pas être endommagé et qu'il ne puisse blesser personne.

## CONSIGNES D'ÉLIMINATION

À la fin de la durée de vie de l'appareil, veuillez l'amener dans un centre de reprise et de collecte mis à disposition. Le personnel des déchetteries répondra à toutes vos questions sur place.

## SERVICE APRÈS-VENTE

Nous nous efforçons de livrer des produits irréprochables. Cependant, en cas de défaillances, nous déployons également tous les efforts requis afin de les éliminer. Vous pouvez obtenir de nombreuses informations sur le produit, les pièces de rechange, la résolution des problèmes et les instructions de montage égarées sur <http://www.hudora.de/>.

Tous les schémas sont indicatifs.



quediremesdechets.fr

**HUDORA®**



## HARTELIJK GEFELICITEERD MET DE KOOP VAN DIT PRODUCT!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. De gebruiksaanwijzing is een vast bestanddeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing en verpakking dus zorgvuldig voor eventuele vragen op een later tijdstip. Wanneer u het product aan derden overdraagt, moet u de gebruiksaanwijzing ook meegeven. Dit product moet door een volwassene gemonteerd worden. Dit product is enkel ontworpen voor privaat / huishoudelijk gebruik. Dit product is niet geconstrueerd en niet toegelaten voor commercieel gebruik. Het gebruik van dit product vereist bepaalde vaardigheden en kennis. Gebruik het uitsluitend in overeenstemming met de leeftijd en gebruik het product uitsluitend voor het beoogde doel.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Artikel: Kinderhelm Beary | Pandy | Tiggy | Emma  
Artikelnummer: 84910, 84920 | 84911, 84921 | 84912, 84922 | 84913, 84923  
Maat: 84910, 84911, 84912, 84913 voor hoofdomtrek van 44 tot 47 cm | 84920, 84921, 84922, 84923 voor hoofdomtrek van 48 tot 52 cm  
Gewicht: 250 g (84910, 84911, 84912, 84913) | 280 g (84920, 84921, 84922, 84923)  
Doel: Helm voor het gebruik tijdens het fietsen, steppen, inline-skaten, rolschaatsen en skateboarden, om te beschermen tegen de gevolgen van een ongeval. Deze helm is geslaagd voor EN1078:2012+A1:2012 om conformiteit aan de respectievelijke EU-verordening 2016/425 aan te tonen.

## INHOUD

1 x Helm | 1 x Deze gebruiksaanwijzing

## VEILIGHEIDSTIPS

- **WAARSCHUWING!** Kinderen moeten deze helm niet dragen tijdens het klimmen of andere activiteiten met een risico op verstikking / wurging wanneer het kind verstrikt raakt in de helm.
- **WAARSCHUWING!** Deze helm is exclusief ontworpen voor het gebruik door pedaal-fietsers en voor skateboarders en rolschaatsers. Het is niet bedoeld en biedt geen afdoende veiligheidsbescherming als het wordt gebruikt tijdens motorsport of bij bromfietsgebruik.
- De drager moet de helm door een volwassene laten aandoen en instellen.
- Deze helm werd ontwikkeld om een deel van de energie bij een val te absorberen.
- Geen enkele helm kan volledige bescherming tegen onvoorzien letsel bieden! Een helm kan alleen voorkomen dat er bij een val ernstige verwondingen aan het hoofd worden toegebracht. Het dragen van andere beschermingsmiddelen zoals arm-, knie- en elleboog bescherming wordt aanbevolen! Rij- / rolsport moet altijd voorzichtig worden beoefend. Zelfs bij lage snelheid kan er bij een ongeval ernstig letsel ontstaan.
- De helm kan alleen optimaal beschermen, als deze goed past. Aan de binnenzijde van de helm vindt u een etiket met het geteste maatbereik. Het is raadzaam om verschillende maten helmen te testen ter vergelijking. De keus moet vallen op een helm die stevig en tegelijkertijd ook comfortabel zit. De helm moet bij beweging niet van zijn plaats glijden. Gebruik de helm niet meer als deze niet optimaal meer past. Kies in dit geval een andere maat helm of een ander model.
- Draag onder de helm geen hoofddoek, opgestoken haar etc. Letselgevaar!
- Tijdens het gebruik van de helm moet de kinband gesloten zijn!
- Controleer de helm voor elke rit op zichtbare schade en slijtage, en de strakke pasvorm, zelfs als er geen schade van buitenaf zichtbaar is, moet de helm na elke harde slag of diepe krassen worden verwisseld en vernietigd. Uiterlijk 7 jaar na productiedatum moet de helm worden vervangen, omdat een te oude of beschadigde helm geen effectieve bescherming tegen verwondingen kan bieden.
- Gelieve niets aan de helm te wijzigen of verwijderen. Dan kan dit gevaarlijke gevolgen hebben.
- Het effect van coatings (verf), lijm, reinigingsmiddelen, chemicaliën en oplosmiddelen, kan de beschermende werking van de helm ernstig aantasten. Reinig de helm met lauw water.
- Artikel niet bewaren achter een raam, bijv. in de auto (brandglas effect) of in de buurt van hitte- of warmtebronnen. Oneffen helmoppervlakken en blaasvorming zijn tekenen van thermische beschadigingen, en leiden tot onbruikbaarheid van de helm.

## INFORMATIE VOOR GEBRUIK HOE HOORT DE HELM TE ZITTEN (Afb. 1)?

Nu dat de helm goed zit, moet deze aan de drager worden aangepast. De helm moet het hoofd goed omsluiten en horizontaal gedragen worden. De voorrand van de helm moet een tot twee vingers breed boven de neuswortel liggen, zodat het voorhoofd beschermd blijft, maar dat hij niet te diep in het gezicht hangt waardoor het zicht belemmerd wordt. Of de helm stevig vast zit kan worden getest door met geopende kinbanden licht met het hoofd te schudden.

## HOE STEL IK DE HELM JUIST IN (Afb. 1 – 4)?

Het geïntegreerde verstelsysteem is traploos instelbaar. Om de wijdtje van de helm te verkleinen, draait u de draaiknop A naar rechts. Om deze te vergroten, draait u de draaiknop A naar links. De helm moet stevig en horizontaal op het hoofd zitten. Om de voorgeschreven spanning te controleren, moet de helm opgezet worden en het veiligheidslot B gesloten zijn. De gordelverdelers E moet onder de oren zitten, de gordel mag de oren niet bedekken. Bij geopende mond moet de kinband C tegen de kin drukken. Na het instellen van de gordel kunnen de uitstekende gordelenden met de bevestigingsring D bevestigd worden en afgedekt met de kinbeschermer.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

Reinig het product slechts met een doek of een vochtige lap en niet met speciale reinigingsmiddelen. Controleer het product vóór en na gebruik op schade en tekenen van slijtage. Verander niets aan de constructie van het product. Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen originele onderdelen. Deze zijn verkrijgbaar bij HUDORA. Mochten onderdelen beschadigd zijn of scherpe hoeken en randen ontstaan zijn, dan mag het product niet meer worden gebruikt. Neem in geval van twijfel contact op met onze Serviceafdeling (<http://www.hudora.de/>). Berg het product op een veilige plek op waar het beschermd is tegen weersinvloeden, zodat het niet beschadigt raakt of mensen verwondingen toebrengt.

## AANWIJZING VOOR DE AFVOER AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Laat het toestel aan het einde van de levensduur afvoeren via de ter beschikking staande teruggave- en inzamelsystemen. Met eventuele vragen kunt u terecht bij afvalverwerkers bij u in de buurt.

## SERVICE

Wij doen ons best om producten te leveren die helemaal in orde zijn. Mochten toch fouten voorkomen, dan zullen wij ons best doen om deze op te lossen. U vindt zeer veel informatie over product, onderdelen, probleemoplossingen en kwijtgeraakte bouwvoorschriften onder <http://www.hudora.de/>.

Alle afbeeldingen zijn ontwerp-voorbeelden.



## SERDECZNIE GRATULUJEMY ZAKUPU NINIEJSZEGO PRODUKTU!

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi nieodłączny element produktu. Należy ją odpowiednio przechowywać wraz z opakowaniem. Jeśli produkt jest przekazywany osobom trzecim, zawsze należy również przekazać instrukcję. Niniejszy produkt musi być montowany przez osobę dorosłą. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Używanie produktu wymaga określonych umiejętności i wiedzy. Produktu należy używać zgodnie z wymogami dotyczącymi wieku użytkownika oraz wyłącznie tylko w przewidzianym celu.

### DANE TECHNICZNE

Artykuł:	Kask dla dzieci Beary   Pandy   Tiggy   Emma
Numer artykułu:	84910, 84920   84911, 84921   84912, 84922   84913, 84923
Rozmiar:	84910, 84911, 84912, 84913 dla obwodu głowy od 44 do 47 cm   84920, 84921, 84922, 84923 dla obwodu głowy od 48 do 52 cm
Waga produktu:	250 g (84910, 84911, 84912, 84913)   280 g (84920, 84921, 84922, 84923)
Przeznaczenie:	Kask do stosowania podczas jazdy na rowerze, hulajnodze, rolkach, wrotkach i deskorolce w celu ochrony przed skutkami wypadku. Kask został pomyślnie przetestowany zgodnie z normą EN1078:2012+A1:2012 i jest zgodny z Rozporządzeniem UE 2016/425.

### ZAWARTOŚĆ

1 x Kask | 1 x Niniejsza instrukcja

### INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

- OSTRZEŻENIE!** Ten kask nie powinien być używany przez dzieci podczas wspinaczki lub innych zajęć, w których istnieje ryzyko uderzenia i zawisnięcia, jeśli dziecko zapląta się w kask.
- OSTRZEŻENIE!** Ten kask jest przeznaczony i zaprojektowany do użytku wyłącznie przez rowerzystów, deskorolkarzy i rolkarzy/wrotkarzy. Nie jest przeznaczony do stosowania podczas prowadzenia pojazdów mechanicznych i nie zapewni odpowiedniej ochrony podczas uprawiania sportów motorowych lub jazdy na motocyklu.
- Kask musi zostać założony użytkownikowi i wyregulowany przez osobę dorosłą.
- Kask ten został zaprojektowany tak, aby pochłaniać część energii podczas upadku.
- Żaden kask nie może zapewnić pełnej ochrony przed nieprzewidywalnymi urazami! Kask może jedynie zapobiec poważnym urazom głowy po upadku. Zaleca się noszenie innych elementów wyposażenia ochronnego, takich jak ochraniacze na ramiona, kolana i łokcie! Jazda na rowerze / sprzęcie z kółkami powinna być zawsze wykonywana ostrożnie. Nawet wypadki przy niewielkiej prędkości mogą prowadzić do poważnych urazów.
- Kask może zapewnić optymalną ochronę tylko wtedy, gdy jest odpowiednio dopasowany. Po wewnętrznej stronie kasku znajdziesz etykietę z przetestowanymi zakresami rozmiarów. Wskazane jest przetestowanie kilku rozmiarów kasku dla porównania. Należy wybrać kask, który jest mocno dopasowany i jednocześnie wygodny. Kask nie może się zsuiwać podczas ruchów. Jeśli kask nie może zostać optymalnie dopasowany, nie należy go używać. Należy wybrać inny rozmiar lub model kasku.
- Pod kaskiem nie należy nosić chust, związanych włosów itp. Niebezpieczeństwo obrażeń!
- Podczas używania kasku pasek podbródkowy musi być zamknięty!
- Przed każdą jazdą sprawdź kask pod kątem widocznych uszkodzeń oraz śladów zużycia, a także prawidłowego dopasowania. Nawet jeśli z zewnątrz nie widać żadnych uszkodzeń, po każdym mocnym uderzeniu lub głębokim zadrapaniu kask powinien zostać wymieniony i zniszczony. Kask należy wymienić nie później niż 7 lat od daty produkcji, ponieważ zbyt stary lub uszkodzony kask może nie chronić skutecznie przed urazami.
- Nie należy zmieniać ani usuwać żadnych części na kasku. To może mieć niebezpieczne konsekwencje.
- Narażenie na działanie lakierów (farb), naklejek, płynów czyszczących, chemikaliów lub rozpuszczalników może poważnie osłabić działanie ochronne kasku. Kask należy czyścić tylko letnią wodą.

- Nie przechowywać produktu za szybami, np. w samochodzie (efekt płonących szyb), lub w pobliżu źródeł ogrzewania lub ciepła. Nierównie powierzchnie kasku i powstawanie pęcherzyków są oznakami uszkodzenia termicznego i sprawiają, że kask nie nadaje się do użytku.

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

#### JAK PRAWIDŁOWO POWINIEN PRZYLEGAĆ KASK (rys. 1)?

Aby kask prawidłowo przylegał, musi zostać dopasowany do użytkownika. Kask powinien dobrze obejmować głowę i być noszony poziomo. Przednia krawędź kasku powinna się znajdować na szerokość jednego do dwóch palców powyżej nasady nosa, tak by czoło pozostało osłonięte, a kask nie zwisał zbyt nisko na twarzy i nie ograniczał widoczności. Prawidłowe dopasowanie kasku można sprawdzić poprzez lekkie potrząśnięcie głową z otwartym paskiem podbródkowym.

#### JAK PRAWIDŁOWO USTAWIĆ KASK (rys. 1 – 4)?

Zintegrowany system regulacji rozmiaru kasku może być regulowany bezstopniowo. Aby zmniejszyć szerokość kasku, obróć pokrętko A w prawo. Aby ją zwiększyć, obróć pokrętko A w lewo. Kask musi być mocno i poziomo osadzony na głowie. Aby sprawdzić prawidłowe napięcie, należy założyć kask i zamknąć zapieczętowanie B. Regulator paska E powinny znajdować się pod uszami, pasek nie może zakrywać uszu. Przy otwartych ustach pasek podbródkowy C powinien dociskać podbródek. Po wyregulowaniu pasków wystające końce pasków można zabezpieczyć pierścieniem przetrzymującym D i przykryć osłoną podbródka.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Produkt należy czyścić ręcznikiem lub wilgotną szmatką, nie używać specjalnych środków czyszczących! Należy sprawdzić produkt przed i po użyciu pod kątem uszkodzeń i śladów zużycia. Nie wolno wykonywać żadnych zmian konstrukcyjnych. W celu własnego bezpieczeństwa należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Można je kupić w HUDORA. Jeśli zostaną uszkodzone części lub powstaną ostre kąty lub krawędzie, produktu nie wolno używać. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z naszym serwisem (<http://www.hudora.de/>). Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed wpływem warunków atmosferycznych, aby nie uległ uszkodzeniu i nie powodował obrażeń u osób.

### INFORMACJA DOTYCZĄCA UTYLIZACJI

Po zakończeniu okresu żywotności urządzenia należy je przekazać do systemów zwrotu i zbiorki. Proszę skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem, zajmującym się utylizacją.

### SERWIS

Staramy się dostarczać nasze produkty w nienagannym stanie. Jeśli mimo to wystąpią usterki, postaramy się je usunąć. Dlatego przekazujemy państwu liczne informacje związane z produktem, częściami zamiennymi, rozwiązywaniem problemów i zgubionymi instrukcjami obsługi, które znajdują się na stronie <http://www.hudora.de/>.

Wszystkie ilustracje są przykładami projektowymi.



## PRISRČNE ČESTITKE OB NAKUPU TEGA IZDELKA!

Prosimo vas, da si pozorno preberete navodila za uporabo. Navodila za uporabo so pomemben sestavni del izdelka. Navodila skrbno shranite skupaj z embalažo za primer kasnejših vprašanj. Če izdelek podarite tretji osebi, obvezno vedno priložite tudi pričujoča navodila. Za sestavo tega izdelka je potrebna odrasla oseba. Ta izdelek je bil razvit posebej za zasebno uporabo. Ta izdelek ni namenjen za komercialno uporabo. Za uporabo izdelka sta potrebna določeno znanje in sposobnost. Izdelek uporabljajte le starosti primerno in izključno za predvidene namene.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Artikel: Otroška čelada Beary | Pandy | Tiggy | Emma  
Številka izdelka: 84910, 84920 | 84911, 84921 | 84912, 84922 | 84913, 84923  
Velikost: 84910, 84911, 84912, 84913 za obseg glave od 44 do 47 cm | 84920, 84921, 84922, 84923 za obseg glave od 48 do 52 cm  
Teža izdelka: 250 g (84910, 84911, 84912, 84913) | 280 g (84920, 84921, 84922, 84923)  
Namen: Čelada za uporabo pri vožnji s kolesom, skirojem, rolanjem, kotalkanjem in rolanjem za zaščito pred posledicami morebitne nesreče. Ta čelada je bila uspešno preizkušena v skladu z EN1078:2012+A1:2012 in skladna z uredbo EU 2016/425.

## VSEBINA

1 x Čelada | 1 x Ta navodila za uporabo

## VARNOSTNA OPOZORILA

- **OPOZORILO!** Otroci te čelade ne smejo uporabljati pri plezanju ali drugih dejavnostih, kjer obstaja nevarnost zadržitve/zataknitve, če se otrok zaplete s čelado.
- **OPOZORILO!** Ta čelada je namenjena in oblikovana samo za kolesarje, rolkarje in rolarje / kotalkarje. Ni zasnovana za uporabo med vožnjo motornega vozila in ne bo nudila ustrezne zaščite med motošportom ali upravljanjem motornega kolesa.
- Čelado mora na uporabnika namestiti in nastaviti odrasla oseba.
- Ta čelada je zasnovana tako, da absorbira del energije pri padcu.
- Nobena čelada ne more popolnoma zaščititi pred nepredvidljivimi poškodbami! Čelada lahko prepreči le resne poškodbe glave v primeru padca. Priporočljiva je uporaba dodatne zaščitne opreme, kot so ščitniki za roke, kolena in komolce! Športe na kolesih/kolescih je treba vedno izvajati previdno. Tudi nesreče pri nizki hitrosti lahko povzročijo resne poškodbe.
- Čelada lahko nudi optimalno zaščito le, če se ustrezno prilaga. Na notranji strani čelade boste našli oznako s preizkušeni velikostmi. Za primerjavo je priporočljivo preizkusiti več velikosti čelad. Čelado je treba izbrati tako, da se dobro prilaga in je hkrati udobna. Čelada med premikanjem ne sme drseti. Če čelade ni mogoče optimalno nastaviti, je ne uporabljajte. Izbrati je treba drugo velikost ali model čelade.
- Pod čelado ne nosite naglavne rute, spetih las ali podobnega. Nevarnost telesnih poškodb!
- Podbradni trak mora biti med uporabo čelade zaprt!
- Pred vsako vožnjo preverite čelado glede vidnih poškodb in obrabljenosti ter ali je varno nameščena. Čelado po vsakem močnem udarcu ali globoki praski zamenjajte in uničite, tudi če od zunaj ni vidna nobena poškodba. Čelado je treba zamenjati najkasneje v 7 letih od datuma proizvodnje, saj prestara ali poškodovana čelada ne more več učinkovito ščititi pred poškodbami.
- Ne spreminjajte ali odstranjujte nobenega dela čelade. To ima lahko nevarne posledice.
- Zaščitni učinek čelade lahko resno poslabšajo učinki laka (barve), nalepk, čistilnih tekočin, kemikalij ali topil. Čelado čistite samo z mlačno vodo.
- Izdelka ne shranjujte za šipami, npr. v avtomobilu (učinek stekla) ali v bližini grelnih ali toplotnih virov. Neravne površine čelade in mehurčki so znaki toplotne poškodbe in naredijo čelado neuporabno.

## NAVODILA ZA UPORABO

### KAKO SE ČELADA PRAVILNO NAMESTI (slika 1)?

Da se čelada pravilno prilaga, mora biti prilagojena svojemu uporabniku. Čelada naj dobro obdaja glavo in se nosi vodoravno. Sprednji rob čelade naj bo en do dva prsta nad nosom, da bo čelo ostalo zaščiteno, vendar ne preizkusi na obrazu, da ni moten pogled. Tesno prilaganje čelade lahko preverite tako, da rahlo potresete glavo z odprtim podbradnim pasom.

Vse ilustracije so primeri oblikovanja.

## KAKO PRAVILNO NASTAVIM ČELADO (slika 1 – 4)?

Integriran sistem prilagajanja velikosti je mogoče brezstopenjsko nastavljati. Če želite zmanjšati širino čelade, obrnite gumb A v desno. Za povečanje obrnite gumb A v levo. Čelada mora trdno in vodoravno sedeti na glavi. Za preverjanje pravilne napetosti je treba čelado nadeti in zapreti varnostno ključavnico B. Razdelilniki traki E naj bodo pod ušesi, trak ne sme prekrivati ušes. Pri odprtih ustih mora podbradni trak C pritiskati na brado. Po nastavitvi trakov lahko strleče konce trakov pritrдите z zadrževalnim obročem D in pokrijete z zaščito za brado.

## NEGA IN SHRANJEVANJE

Izdelek čistite le s krpo oz. vlažno čunjo in ne uporabljajte čistilnih sredstev! Pred in po uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan oz. obrabljen. Ne spreminjajte načina sestave in delov izdelka! Za lastno varnost uporabljajte le originalne nadomestne dele. Te lahko naročite pri podjetju HUDORA. Če so deli izdelka poškodovani oz. nastanejo ostri robovi, izdelka do popravila ne smete več uporabljati! V primeru dvoma kontaktirajte našo servisno službo na <http://www.hudora.de>. Izdelek shranite na varno mesto, zaščiteno pred vremenskimi vplivi, tako da se ne more poškodovati ali raniti drugih oseb.

## NAPOTEK ZA ODSTRANJEVANJE

Prosimo, da izdelek ob koncu življenjske dobe odnesete na pristojno zbiralno mesto za tovrstne odpadke. Na vprašanja vam bo na zbiralnem mestu odgovorilo podjetje za odstranjevanje odpadkov.

## STORITVE ZA STRANKE

Pripravljamo si za dostavo brezhibnih izdelkov. V kolikor bi kljub temu prišlo do napak, si prav tako prizadevamo za hitro odpravo teh napak. Številne informacije o izdelku, nadomestnih delih, reševanju težav in izgubljeni navodila za uporabo najdete na spletni strani <http://www.hudora.de/>.



## ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПРИОБРЕТЕНИЕМ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ!

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой составляющей изделия. Поэтому следите бережно хранить инструкцию, как и упаковку, на случай возникновения вопросов в дальнейшем. Если Вы передаете изделие третьим лицам, пожалуйста, передавайте вместе с ним данную инструкцию по эксплуатации. Данное изделие должен собирать взрослый человек. Данное изделие сконструировано исключительно для использования в личных целях. Изделие не сконструировано для коммерческого использования. Использование данного продукта предусматривает наличие определенных способностей и знаний. Используйте его только для соответствующей возрастной группы и применяйте изделие только с той целью, для которой оно было произведено.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Изделие:	Детский шлем Beary   Pandy   Tiggy   Emma
номер:	84910, 84920   84911, 84921   84912, 84922   84913, 84923
Размер:	84910, 84911, 84912, 84913 для окружности головы от 44 до 47 см   84920, 84921, 84922, 84923 для окружности головы от 48 до 52 см
Вес изделия:	250 г (84910, 84911, 84912, 84913)   280 г (84920, 84921, 84922, 84923)
Назначение:	шлем для использования при езде на велосипеде, самокате, роликах и скейтборде, чтобы предотвратить последствия аварии. Этот шлем успешно прошел испытание согласно EN1078:2012+A1:2012 и соответствует Директиве ЕС 2016/425.

## СОДЕРЖИМОЕ

1 шлем | 1 данная инструкция

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Этот шлем не должен использоваться детьми при лазании или других видах физической активности, если существует опасность удушения / записания при запутывании со шлемом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данный шлем предусмотрен и сконструирован исключительно для использования во время езды на велосипеде, роликах, скейтборде или самокате. Он не предназначен для использования при управлении транспортными средствами с двигателями и не может защитить должным образом в мотоспорте или при управлении мотоциклом.
- Надевать и регулировать шлем лицу, которое его использует, должен кто-то из взрослых.
- Данный шлем был разработан для поглощения части возникающей при падении энергии.
- Ни один из шлемов не может обеспечить полную защиту от непредвиденных травм! Шлем может лишь предотвратить возникновение тяжелых травм после падения. Реко-мендуется ношение дополнительного защитного снаряжения, такого как нарукавники, наколенники и нало-котники! Кататься на велосипеде, роликах, скейтборде и самокате всегда следует осторожно. Даже аварии на небольших скоростях могут стать причиной серьезных травм.
- Оптимальную защиту шлем может обеспечить только в том случае, если он подходит по размеру. На внутренней стороне шлема Вы найдете этикетку с сертифицированными диапазонами размеров. Рекомендуется для сравнения примерить шлемы нескольких размеров. Необходимо выбрать тот шлем, который сидит надежно и одновременно удобен. При движениях шлем не должен сползать. Если шлем не поддается оптимальной регулировке, не используйте его. Необходимо выбрать шлем другого размера или другую модель.
- Под шлемом не должно быть платка, собранных в пучок волос и т.п. Опасность травм!
- Ремешок на подбородке во время использования шлема должен быть застегнут!
- Перед каждым использованием проверяйте шлем на наличие повреждений и следов износа, а также его неподвижную посадку. Даже если снаружи не видны повреждения, шлем после каждого сильного удара или глубокой царапины следует заменить и утилизировать. Шлем необходимо менять не позднее 7 лет с даты производства, поскольку слишком старый или поврежденный шлем больше не сможет эффективно защищать от травм.
- Пожалуйста, не изменяйте конструкцию шлема, поскольку это может привести к опасным последствиям.

Все иллюстрации являются примерами дизайна.

- Воздействие лаков (красок), наклеек, жидкостей для очистки, химических веществ или растворителей может существенно ухудшить защитные функции шлема. Очищайте шлем только теплой водой.
- Изделие нельзя хранить за стеклянными окнами и стеклами, например, в автомобиле (эффект лампы), или вблизи источников тепла. Неровная поверхность шлема и образование пузырьков являются признаками термического повреждения и приводят к непригодности шлема для использования.

## УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КАК ПРАВИЛЬНО ДОЛЖЕН СИДЕТЬ ШЛЕМ (рис. 1)?

Чтобы шлем правильно сидел, его необходимо отрегулировать для соответствующего пользователя. Шлем должен надежно охватывать голову и сидеть горизонтально. Передний край шлема должен располагаться на уровне одного-двух пальцев выше переносицы, так чтобы лоб оставался защищенным, но чтобы шлем не опускался на лицо слишком низко и не препятствовал обзору. Надежную посадку шлема можно проверить, если при расстегнутом ремешке на подбородке легко покачать головой.

## КАК МНЕ ПРАВИЛЬНО ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ШЛЕМ (рис. 1 – 4)?

Интегрированная система регулировки размеров является бесступенчатой. Для уменьшения ширины шлема поворачивайте поворотную кнопку А вправо. Для увеличения ширины поворачивайте поворотную кнопку А влево. Шлем должен сидеть на голове прочно и горизонтально. Для проверки надлежащей посадки нужно надеть шлем и застегнуть предохранительный фиксатор В. Регуляторы ремня Е должны располагаться ниже ушей, ремень не должен закрывать уши. Если открыть рот, ремень на подбородке С должен прижиматься к подбородку. После регулировки ремней их выступающие концы можно закрепить кольцом-держателем D и закрыть подбородником.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Следует очищать изделие только салфеткой или влажной тряпкой без применения специальных чистящих средств! Проверяйте изделие во время использования и после использования на наличие повреждений и следов износа. Не вносите изменения в конструкцию! Для Вашей собственной безопасности используйте только оригинальные запасные части. Их можно приобрести у фирмы HUDORA. Если повреждены детали или появились острые углы и края, использовать изделие нельзя! При возникновении сомнений свяжитесь с нашей сервисной службой (<http://www.hudora.de/>). Храните изделие в безопасном месте, защищенном от погодных воздействий, чтобы не повредить его и не нанести травмы людям.

## УКАЗАНИЕ ПО УТИЛИЗАЦИИ

В конце срока службы изделия следует передать его имеющимся службам сбора и возврата. На вопросы отвечают предприятия, занимающиеся утилизацией, на месте.

## СЕРВИС

Мы стараемся поставлять изделия безупречного качества. Если, несмотря на это, все же возникнут дефекты, мы прилагаем усилия к тому, чтобы устранить их. Поэтому Вы можете найти подробную информацию об изделии, о запасных частях, решения проблем и инструкции (на случай утери) по адресу <http://www.hudora.de/>.

